

CHIRURGIE DE LA MAIN

Recommandations aux auteurs

La revue *Chirurgie de la Main* publie des articles originaux, des mises au point, des cas cliniques, des lettres, des éditoriaux concernant la chirurgie de la main.

Ces travaux doivent être conformes aux instructions ci-dessous. Elles sont dérivées des normes de présentation des manuscrits proposées par le comité international des rédacteurs de journaux médicaux, connu sous le nom de groupe de Vancouver (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. N Engl J Med 1997; 336:309–16).

Les travaux soumis sont conformes aux recommandations éthiques de la déclaration d'Helsinki et doivent avoir été soumis, s'ils le requièrent, soit à un comité consultatif de protection des personnes dans la recherche biomédicale (CCPPRB), soit à un comité d'éthique. Quand un travail a été soumis à l'une de ces institutions, il doit en être fait mention dans le texte.

Les auteurs sont priés de respecter les règles de fond et de forme rappelées ici et sont vivement encouragés à utiliser le système de soumission en ligne Elsevier Editorial System : <http://ees.elsevier.com/chimai/>

SOUSSION DES MANUSCRITS

Soumission par internet

Configuration requise

- Pour PC Windows
 - NT4, 2000, XP
 - Internet Explorer 5.5 et suivants
 - Netscape 7 et suivants
 - Firebox 0.9 et suivants
 - Opera 7.51 et suivants
 - Adobe Acrobat Reader 6.0 et suivants (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)
- Pour Macintosh
 - 9.x, OS X
 - Internet Explorer 5.x et suivant
 - Netscape 7 et suivants
 - Firebox 1.0 et suivants
 - Safari 1.0 et suivants
 - Opera 7 et suivants
 - Adobe Acrobat Reader 6.0 et suivants (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

Les formats de fichiers textes utilisables sont MS Word et Wordperfect.

Utilisation du système EES en bref

• Le nouvel utilisateur accède à la page d'accueil du site de soumission en ligne de *Chirurgie de la main*, à l'adresse suivante : <http://ees.elsevier.com/chimai/> et clique sur le bouton « register » dans la liste horizontale de liens figurant en haut de l'écran. L'utilisateur est d'abord invité à indiquer ses prénom (first name), nom (last name) et adresse e-mail. Puis des informations complémentaires lui sont demandées : titre, mode de contact à privilégier, pays, autre adresse, nom d'utilisateur choisi. Une fois ces informations indiquées, l'utilisateur recevra un mail de confirmation contenant son nom d'utilisateur (username) et son mot de passe (password).

• L'enregistrement ne s'effectue qu'une seule fois, lors de la toute première utilisation. À chaque connexion suivante, il suffit de cliquer directement sur « log in » pour s'identifier, de saisir le nom d'utilisateur et le mot de passe puis de cliquer sur le bouton « author login » pour entrer dans le système.

• Une fois identifié et entré dans le système, l'auteur souhaitant soumettre un manuscrit suit le cheminement indiqué pour saisir les différentes informations afférant à la soumission, ainsi que pour télécharger les fichiers de son manuscrit.

• ATTENTION ! Des fichiers distincts sont nécessaires pour :

◦ La page de titre : titre de l'article en français et en anglais ; auteurs ; coordonnées complètes. **Ce fichier séparé contenant la page de titre permet de préserver l'anonymat des auteurs en excluant leurs coordonnées du manuscrit sous format PDF.**

◦ Le manuscrit : résumé et mots clés français et anglais ; texte ; références bibliographiques ; tableaux et légendes des tableaux ; légendes des figures. **En aucun cas le fichier du manuscrit ne doit comporter d'information sur le ou les auteur(s) : ni nom, ni adresse postale ou électronique, ni numéro de téléphone.**

• LES FIGURES (schémas, dessins, photos couleur ou noir et blanc) doivent toujours être fournies en fichiers séparés, à raison d'un fichier par figure ou d'un dossier compressé (zippé) avec un fichier par figure. Les auteurs sont invités à consulter des instructions détaillées concernant l'incorporation à l'adresse suivante :

<http://france.elsevier.com/html/index.cfm?act=inc&page=pages/authorartwordsinstructions.vf.html>

Pour tout problème technique, merci de s'adresser à notre service d'aide aux auteurs :
authorsupport@elsevier.com

PRÉSENTATION DU MANUSCRIT

La présentation formelle du manuscrit doit respecter la totalité des règles suivantes. Le non-respect de ces règles peut entraîner à lui seul la non-acceptation du manuscrit.

Présentation générale

Le manuscrit doit être dactylographié en double interligne, avec une marge de 4 cm à gauche, au recto seul de feuilles de format A4 (210 x 297 mm). 250 mots/1500 signes par page recommandés.

Rubriques

La présentation et la longueur maximale du manuscrit (page de titre, résumé, références, tableaux et figures non compris) diffèrent selon la rubrique :

- *Éditoriaux* : huit feuillets et vingt références ;
- *Mise au point* : maximum de quinze feuillets et soixante références ;
- *Articles originaux* : maximum de quinze feuillets et quarante références ;
- *Cas cliniques* : maximum de huit feuillets et quinze références, maximum de trois figures ou tableaux ; pour cette rubrique, qui est encouragée, les auteurs sont invités à insister sur l'intérêt et l'originalité des cas rapportés plutôt que faire une revue générale à partir du fait clinique ; le nombre d'auteurs doit être en cohérence avec le type du manuscrit (à titre d'exemple, un cas clinique ne devrait pas comporter plus de 3 auteurs) ;
- *Lettre à la Rédaction* : deux feuillets, dix références et un maximum de deux figures ou tableaux. Cette rubrique permet aussi un échange entre les lecteurs et les auteurs ou la rédaction, une réponse pouvant être publiée à la suite.

Page de titre

La page de titre comporte les mentions suivantes :

- le titre (en français ET en anglais), concis, qui indique de manière précise le sujet du travail et ne comporte pas d'abréviations ; la rédaction se réserve le droit de le modifier dans le sens de la précision ;
- le prénom usuel et le nom du ou des auteurs en lettres minuscules avec une majuscule à l'initiale ; quand les auteurs appartiennent à des services différents, leurs noms sont suivis de chiffres en exposant qui renvoient aux services ou adresses correspondants ;
(Le nombre des auteurs ne doit pas dépasser cinq pour un article original ou une revue générale et trois auteurs pour un cas clinique)
- les intitulés et adresse complètes des services, laboratoires ou organismes d'origine des auteurs ; préciser les numéros de téléphone et de télécopie, ainsi que **l'adresse électronique** de l'auteur auquel doivent être envoyés la correspondance et les tirés à part ;
- le cas échéant, la date et le lieu de la réunion où le travail a été présenté.

Résumés et mots clés

Chaque article (hormis les éditoriaux et les lettres à la rédaction) comporte un résumé en français et en anglais (*summary*), sans abréviation ni référence, de 250 mots au maximum avec au plus cinq mots clés également en français et en anglais.

Pour les articles originaux, il est demandé que les résumés soient structurés de la façon suivante : objectifs (*objectives*) ; méthodes (*methods*) ; résultats (*results*) ; conclusions (*conclusions*).

Les mots clés, sans reprendre nécessairement les termes du titre de l'article, doivent être pertinents ou descriptifs, et seront revus par la Rédaction pour permettre l'indexation de l'article et être conformes à la liste *du Medical Subject Headings* de l'Index Medicus, renouvelé chaque année.

Texte

Rédaction. Le texte peut être soumis en Français ou en Anglais. Si le texte est soumis en Anglais par des auteurs non anglophones, ceux-ci doivent s'assurer de la bonne qualité de l'Anglais médical.

Le texte est rédigé dans un style clair, concis et précis. Il doit être compréhensible pour un lecteur qui n'appartient au domaine étudié. L'emploi de la première personne n'est pas d'usage. Les retours à la ligne trop fréquents sont à éviter. Les événements passés

sont rapportés à l'imparfait ou au passé composé. Tel est le cas, notamment, des rubriques *patients et méthodes et résultats*. En cas de mention de noms d'auteurs dans le texte, s'ils ne sont que deux, les deux sont cités ; s'ils sont plus de deux, le nom du premier auteur est suivi de la mention « et al. ». Les titres et intertitres de même valeur sont signalés de façon identique. Les locutions et abréviations latines usuelles en français s'écrivent en caractères romains, et non en italique (et al., a priori, in vitro...).

Plan général de l'article. L'introduction doit être clairement signalée. Pour les articles originaux, il faut traiter dans l'ordre les rubriques suivantes : *méthodes, résultats, discussion, conclusions*. Pour les lettres à la rédaction, il faut limiter au minimum le nombre de segmentations de l'article. Le corps du texte est suivi des remerciements éventuels, des références, puis des tableaux, puis des légendes des figures. Les figures sont jointes à la suite.

Remerciements. La mention de l'origine des sources de financement ou des contrats de recherche doit figurer. Les noms des collègues ou des collaborateurs cités en remerciements doivent être agréés par les personnes citées.

Abréviations.

Seules les abréviations courantes sont acceptées, en nombre réduit. Le terme en entier doit précéder l'abréviation, entre parenthèses, lors de sa première apparition dans le texte, sauf s'il s'agit d'une unité de mesure internationale. L'emploi des abréviations est proscrit dans le titre et, si possible, évité dans les résumés.

Chiffres, unités, symboles et noms commerciaux. Les symboles et unités scientifiques doivent être cohérents et conformes aux normes internationales. Les médicaments sont identifiés par leur nom générique (dénomination commune internationale), sans majuscule à l'initiale. Sauf nécessité absolue, l'emploi du nom de spécialité est découragé ; s'il doit absolument être employé, il doit être accompagné du nom générique du médicament, et le nom de spécialité est suivi du sigle ^R et du nom de la firme pharmaceutique, si le médicament est peu connu. Le nom commercial d'un appareil porte le sigle TM et, entre parenthèses, le nom du fabricant ou du distributeur. *Dans une phrase, les nombres de zéro à dix s'écrivent en toutes lettres.* Une virgule précède les décimales dans les textes en français. Les isotopes sont notés avec la masse atomique en exposant à gauche du symbole (¹³¹I).

Tableaux.

Les tableaux doivent se comprendre de façon autonome avec leur légende. Celle-ci doit préciser l'objet du tableau (titre) puis donner les informations nécessaires à sa compréhension.

Toutes les abréviations doivent être expliquées dans la légende. Les auteurs sont invités à employer dans la présentation de leurs résultats chiffrés une précision raisonnable, qui ne comporte généralement pas plus de deux ou trois chiffres significatifs. Chaque tableau doit être présenté sur une page séparée, numéroté en chiffres arabes et indexé dans le texte par appel de son numéro entre parenthèses. Il est accompagné d'un titre (placé au-dessus) et, éventuellement, de notes explicatives (au-dessous). **Il est saisi en double interligne sur une page (sans réduction par photocopie). Il est important de penser à la dimension d'une page écran pour une bonne lisibilité du tableau lors de sa mise en ligne.**

Références bibliographiques

Elles sont sous la responsabilité des auteurs et leur précision doit impérativement être vérifiée avant l'envoi du manuscrit. D'une façon générale, les références citées doivent correspondre à des documents accessibles aux lecteurs. Il n'est pas recommandé de citer des articles publiés dans des revues non indexées.

Les références figurent sur une (des) page(s) séparée(s) et sont numérotées selon l'ordre d'apparition dans le texte. Elles sont identifiées dans le texte, les tableaux et les légendes par des chiffres arabes entre crochets. Les références citées uniquement dans les légendes, les tableaux ou les figures sont numérotées de telle façon qu'elles succèdent à la dernière référence citée dans le texte avant l'appel du tableau. Les numéros sont séparés par des virgules quand il s'agit de deux chiffres consécutifs ou non, et par des traits d'union quand il s'agit d'au moins trois chiffres consécutifs – seuls les chiffres extrêmes sont alors cités : [5, 7], [9-11], [5, 7, 9-11, 13]. Toutes les références citées dans le texte figurent dans la liste des références et vice versa. Seuls les résumés des communications orales ou affichées publiés depuis moins de cinq ans révolus peuvent être cités ; la mention [résumé] ou [abstract], selon que la référence est en langue française ou anglaise, figure après le titre. Les lettres à la rédaction comporte la mention [lettre] ou [letter] après le titre. Jusqu'à cinq auteurs, ceux-ci doivent être nommément indiqués ; à partir de six, seuls les cinq premiers seront cités, suivis d'une virgule et de la mention « et al. ». Les articles acceptés mais non encore publiés peuvent être référencés en indiquant la revue, l'année et le volume avec la mention [à paraître] ou [in press]. Les références à des communications personnelles, des mémoires, des manuscrits en préparation ou soumis à des revues ne sont acceptées qu'entre parenthèses dans le texte et ne doivent pas figurer dans la liste bibliographique.

La première et la dernière page sont indiquées ; pour la deuxième page, seuls les chiffres modifiant ceux de la première page sont mentionnés.

Les références sont présentées conformément aux normes de « Vancouver » (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. Fifth edition. N Engl J Med 1997;309-16).

Article de périodique classique

- [1] Troussier B, Marchou-Lopez S, Pironneau S, Alais E, Grison J, Pref G, et al. Back pain and spinal alignment abnormalities in school children. Rev Rhum [Engl Ed] 1999;66: 370-80.

Article d'un supplément à un volume

- [2] Bas S, Vischer TL. Humoral immunity in *Chlamydia trachomatis* arthritis. Rev Rhum [Engl Ed] 1999; 1 Suppl: 34-6.

Ouvrage

- [3] Kanis JA, ed. Pathology and treatment of Paget's disease of bone. London : Martin Dunitz ; 1991.

Chapitre d'ouvrage

- [4] Schumacher HR. Sarcoidosis. In: McCarthy DJ, Ed. Arthritis and allied conditions, 11th ed. Philadelphia: Lea and Febiger; 1989: 1294-300.

Figures / Images

La fourniture des fichiers informatiques des figures est obligatoire. Il convient de contacter la rédaction en cas de difficultés sur ce point. Il est recommandé, en cas d'annotation de photographies, d'utiliser des chiffres ou des lettres ; si des mots sont employés, il est nécessaire de fournir les figures également en anglais. La légende doit être fournie à part indiquant clairement l'objet de la figure et précisant les abréviations.

Les figures seront publiées en noir et blanc dans la revue mais peuvent être publiées en couleur sur le site internet ScienceDirect sans frais supplémentaires. En revanche, la reproduction de figures en couleurs dans la version papier entraînent des frais supplémentaires à

la charge des auteurs (sur demande un devis sera envoyé par l'éditeur à l'auteur). En cas de reproduction partielle ou totale d'un document déjà publié, l'auteur doit impérativement fournir une autorisation écrite de l'éditeur et des auteurs du document. La rédaction se réserve le droit de refuser les figures trop nombreuses ou de qualité insuffisante au regard de l'intérêt de l'information apportée.

Les figures doivent être fournies de préférence en format TIFF (.tiff), EPS (.eps), ou PDF (.pdf). Les formats Word, Powerpoint et Excel sont également acceptés. Pour permettre à l'éditeur d'identifier facilement les figures transmises, il est recommandé de nommer les fichiers en indiquant le numéro de la figure et le format utilisé. Par exemple : « fig1.tif », pour le fichier de la figure 1 sous format TIFF.

La résolution minimale des figures doit être de 300 DPI pour les photographies en noir et blanc ou en couleur, et de 500 à 1000 DPI pour les graphiques ou schémas.

La haute résolution est absolument nécessaire pour l'impression.

Pour tout renseignement complémentaire sur la manière de nous fournir des images, vous pouvez consulter notre site internet : <http://www.elsevier.com/locate/authorartwork>

ATTENTION : Si l'auteur ne peut soumettre son manuscrit en ligne via EES, ou si, dans le système EES, il choisit le mode de transmission « off line » pour les iconographies, il est prié d'envoyer les fichiers de ses illustrations sur CD-rom ou disquette, accompagnées impérativement d'une sortie papier de bonne qualité.

Soumission papier

Pour les soumissions sur papier, il est nécessaire de fournir d'excellentes reproductions des illustrations ou, mieux, les originaux (radiographies, photographies...), en indiquant au dos des illustrations papier leur numérotation précise et fiable par rapport aux légendes et aux appels dans le texte

DÉCISION DU COMITÉ DE RÉDACTION

Acceptation du manuscrit

Un avis d'acceptation du manuscrit est adressé lorsque la rédaction a considéré cette

acceptation, après avis des experts consultés. Les auteurs pourront se voir réclamer des modifications de forme et/ou de fond, parfois nécessaires pour la préparation des épreuves de leur article.

Le fait de demander des modifications importantes ne signifie pas que l'article est accepté.

C'est donc sur une version ultérieure du manuscrit que sera prise la décision d'acceptation définitive.

Refus du manuscrit

Les manuscrits refusés ne seront pas réadressés à l'auteur qui sera avisé de cet avis.

CORRECTIONS D'ÉPREUVES, TIRES À PART ET DEMANDE DE REPRODUCTION

Les épreuves seront envoyées à l'auteur par courrier électronique (format pdf) après acceptation définitive de l'article. Aucune épreuve ne pourra être corrigée sur le fond, quel que soit le type de corrections de fond. Seules les fautes typographiques pourront être corrigées. Aucun additif ne pourra être fait par rapport au manuscrit accepté définitivement. Les auteurs feront le nécessaire pour que ces épreuves soient retournées à l'éditeur revêtues de la mention « Bon à tirer » dans les 48 heures suivant leur réception et ce, à toute période de l'année. En cas de retard, l'éditeur se réserve le droit de procéder à l'impression, après accord de la rédaction, sans le bon à tirer de l'auteur. En toute circonstance, la rédaction se réserve la possibilité d'effectuer les corrections de forme nécessaires en dernier ressort.

Un bon de commande de tirés-à-part est adressé à l'auteur correspondant avant l'envoi des épreuves. A ce bon de commande est également joint le formulaire de transfert de copyright. Ce formulaire devra dans tous les cas être retourné signé à l'éditeur.